



World Youth
Classic Literature Series

比莱尔比村的孩子

BI LAI ER BI CUN DE HAI ZI

◎[瑞典]林格伦 著 ◎姜春香 编译



World Youth
Classic Literature Series

比莱尔比村的孩子

BI LAI ER BI CUN DE HAI ZI

○[瑞典]林格伦 著 ○姜春香 编译

图书在版编目(CIP)数据

比莱尔比村的孩子 / (瑞典) 林格伦著 ; 姜春香编译. —北京 : 现代出版社, 2013. 2

ISBN 978 - 7 - 5143 - 1254 - 6

I. ①比… II. ①林… ②姜… III. ①童话 - 瑞典 - 现代 - 缩写
IV. ①I532. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 021142 号

作 者	林格伦
责任编辑	李 鹏
出版发行	现代出版社
通讯地址	北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码	100011
电 话	010 - 64267325 64245264 (传真)
网 址	www. xdcbs. com
电子邮箱	xiandai@ cnpite. com. cn
印 刷	北京中振源印务有限公司
开 本	700mm × 1000mm 1/16
印 张	12
版 次	2013 年 2 月第 1 版 2013 年 2 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978 - 7 - 5143 - 1254 - 6
定 价	29. 80 元

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载

序 言

孩子是未来的希望，是父母心中的天使，是充满快乐的精灵。小学阶段更是孩子最快乐的时光，是孩子成长发育的黄金阶段。为了让孩子学习更多的课外知识，享受更加丰富的学习乐趣，我们策划了本丛书！

从小让孩子多读课外书，对培养孩子健康的心态和正确的人生观无疑将起着非常重要的作用。自《语文课程标准》公布以来，不少富有敬业精神、有才干的教师，在他们的教学中，担当起阅读教育的重担。他们在严谨的选材中，利用丰富的文学资源，向学生推荐了大量优秀的课外读物，实施了以“练成阅读和作文的熟练技能”为重要内容的阅读教育。大千世界充满了丰富的知识。阅读能丰富小学生的语文知识，增强阅读能力，提高写作水平，开阔视野，增长智慧。阅读本丛书，能够使学生享受到阅读的快乐，激发起更浓厚的阅读兴趣，孩子的生活将充满新的活力与幸福！本丛书精选了世界名著和中国经典书目中流传最广、影响最大、最脍炙人口的作品，是培养小学生理解能力、记忆能力、创造能力的最佳课外读物。

最后需要指出的是，本丛书把世界上流传甚广的经典童话、寓言等也尽收其中，并将这些文学作品重新编写审订，使作品在不影响原著的基础上更适合少年儿童阅读，在丰富他们课余生活的同时提高语言和文字表达能力。本丛书通过科学简明的体例、丰富精美的图片等有机结合，使小读者不仅能直观地领略作品的精髓，而且还能获得更为广阔的文化视野和愉快体验。希望本丛书能成为孩子生活的一缕阳光照亮孩子前进的道路，能成为一丝雨露滋润孩子纯净的心灵。

编 者

目 录

比莱尔比村的孩子

第一章	庄里三家人	3
第二章	两个哥哥顶讨厌	5
第三章	我最快乐的一个生日	7
第四章	生日的乐事还有	11
第五章	学校放假了	14
第六章	萝卜和小猫咪	17
第七章	奥利的狗是怎么弄到手的	21
第八章	老爷爷	24
第九章	男孩子们的秘密露了馅	28
第十章	我们在谷仓里过夜	32
第十一章	安娜和我决定出走	35
第十二章	我们造了一间游戏室	39
第十三章	围场里的牛人	41
第十四章	暴风雪	44
第十五章	节日快到了	47





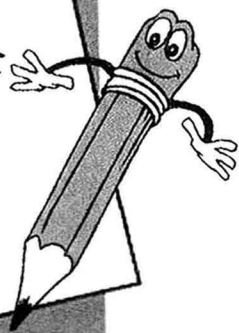
童心阅读在线

老妖婆与磨坊主	53
林荫道上的老妖婆	61
铁匠的儿子救公主	66
渔夫与海河马	72
时间老人去罗马	77
想当国王的孩子	82
饭桌下面的宴会	87
奶酪屋顶	92
偷巨人宝贝的小伙子	97
船工与巨人	104
助人为乐的妖怪	110
恐惧夫人与玫瑰孩子	115
狗拉连环套的故事	122
可爱的小猪	128
波洛波与狼	134
自高自大的鹦鹉	140
山莓花仙子	146
巨人与牧童	155
第一个圣诞老人	163
托姆的愿望	170
好奇的小怪物	179

比莱尔比村的孩子

原 著

[瑞典] 阿斯特里德·林格伦



第一章 庄里三家人

我叫丽莎,当然了,大家一看名字就知道我是个女孩。我今年7岁。

有时候,妈妈对我说:“你都这么大了,可以帮我干干家务活了。”可有时候拉尔斯和皮普又对我说:“你太小了。我们不要和你这个还吃奶的娃娃玩过家家。”

我不知道我到底算大还是算小,哎,管他呢。也许我不大也不小,正好吧!

拉尔斯和皮普是我的两个哥哥。拉尔斯9岁了,皮普8岁。拉尔斯的身体很好,跑起来比我快多了,不过我能追上皮普。碰到他俩不想跟我一起走的时候,拉尔斯就拉住我的手不让我追,而让皮普先往前跑一段,然后他把我的手一松,追上皮普一起跑,把我一个人丢下了。他要这样做,真是再容易不过了。很可惜,我没有姐姐或者妹妹。他们总是说抛下我就抛下我,跑了。

我家住在一个叫中庄的地方,因为它正好位于另外两个农庄之间。那两个农庄就是北庄和南庄了。

南庄有一个男孩叫奥拉夫——不过我们就喜欢简称他奥利。他是独子,因此他总是跟拉尔斯和皮普玩。奥利今年8岁,在我看来,他



跑起来很快就能够追上拉尔斯了。

北庄有两个女孩。一个叫布丽塔,一个叫安娜。我很高兴她们是女孩子,而不是总不带我玩的坏男孩!布丽塔9岁,安娜跟我一样大。我认为自己对她们两个是一样地喜欢。哦,不,或许我比较喜欢安娜一点儿,不过也就多那么一点儿。

村子里就只有这6个孩子,再没有其他孩子了。我们这个村子实在很小,只有北庄、南庄和中庄3个农庄。只有这么6个小孩——拉尔斯、皮普、奥利、布丽塔、安娜和我。

第二章 两个哥哥顶讨厌



我本来和拉尔斯、皮普睡在一个屋子里，就是楼上右边紧挨顶楼的那个三角形的房间。不过，现在我一个人住在左边那个三角形屋子。这间屋原本是我奶奶住的。我为什么要住到那间屋子里呢？主要还是两个哥哥，下面我就跟大家说说吧。

跟哥哥们同睡一个屋，有时候很好玩。不过，仅仅是有时候。我们晚上躺下来还没睡着的时候，拉尔斯就喜欢讲鬼故事，虽然鬼故事吓得我头发都要竖起来，可我又想听他讲下去，哎，真是奇怪，很矛盾。拉尔斯一肚子都装着鬼故事，可怕极了，我每次听了都要吓得把头藏到被单底下。但皮普从不讲鬼故事。他只讲他长大了要去冒险，要到美洲，因为他听说那里有印第安红人，他说他没准儿能弄个印第安酋长当。

一天晚上，拉尔斯又给我们讲鬼故事了，听着听着，我就害怕起来。拉尔斯说这个鬼在屋子里蹦来跳去，还轰隆轰隆地移动家具，我听了吓得要命。当时屋子里很黑，我睡的那张床离他俩的床又很远。就在这时候，突然，屋子里的一张椅子忽前忽后，吱吱嘎嘎地动起来了。糟糕，不用说，一定是鬼来了，就跟刚才讲的那个鬼一样，这个鬼也要搬我们屋里的家具了。吓得我头发直竖，汗都冒出来了，拼命哇





哇地叫起来。这时候,我听见他俩在那里咯咯地笑。原来是他们想出的鬼主意,他们在椅子两边各拴上一根绳子,然后一人拿着一根,躺在床上,你拉一下他拉一下地把椅子拉来拉去。他们就是这么坏。我都快被他俩给气疯了,可后来却忍不住又被他们逗得哈哈大笑。

我跟哥哥们同睡在一个屋里,就别想自己做点儿什么事情。什么时候关灯,总是哥哥拉尔斯说了算;当我想要看书时,他却要在黑暗中讲鬼故事;当我想要睡觉时,拉尔斯和皮普却别出心裁地玩什么游戏。

拉尔斯没有床头灯,他在门旁边的电灯开关那儿接一根长线,拉到他那儿,这样他在床上就可以自由控制电灯。他说他长大了想当一名电气工程师。我不知道电气工程师是什么,拉尔斯说这种工作很了不起。皮普却一直说他要当一个印第安酋长,但有一天他又说,要当一个火车司机了。

那我长大了要当什么呢,我还真不知道。也许我会当个妈妈吧,因为我最喜欢一点儿大的小娃娃了。我如今已经有7个洋娃娃了,我把它们当我的小孩去爱它们。但是不久,我就嫌乏味了。我想,人长大了肯定也是件乏味透顶的事。

我最喜欢的洋娃娃叫贝拉。它有一双蓝眼睛、一头黑色的卷发。我给她睡一张小巧的玩具床,床上铺着粉红色的被子和床单,可我两个哥哥竟在她的小嘴巴上画了两撇小胡子,真让人生气。如今我再也不和他们睡一个房间了,真是谢天谢地!

从哥哥们的窗子望出去,可以望到奥利的房间。我们两家房子中间长着一棵大榆树。有一回,我爸爸跟奥利的爸爸说,他们准备把这棵榆树砍掉,因为这棵树把照到房间里的阳光给遮住了。但是三个男孩子大吵大闹,拼命地请求爸爸们把榆树留下来。最后树被留下了,直到今天还在那里。

第三章 我最快乐的一个生日

一年中,我有两个最快乐的日子:一个就是我的生日那天,再一个就是圣诞节前夜。在我所有的生日中,今年,我7岁生日过得是最快乐的。

那一天,我一大早就醒了。当时我还和哥哥们睡在同一个房间里。我一早就醒了,可那两个家伙还在呼呼大睡。因为我的床一动就会吱嘎吱嘎地响,我就故意在床上翻来滚去的,想让吱嘎吱嘎的声音把他们吵醒。我不能去叫醒他们,因为过生日的这一天,小寿星是不能叫醒别人的,一定要睡到人家来把自己叫醒,然后给小寿星送祝福、送礼物。可这两个家伙居然还在一个劲儿睡啊睡啊,也不起来给我端生日点心。

就这样我把床弄得吱吱嘎嘎的特响,最后,皮普总算坐了起来,他开始用手胡乱地搔脑袋。接着他叫醒了拉尔斯。然后他们就悄悄地溜出房间,下楼去了。我伸出脖子竖起耳朵,就听见妈妈在厨房里乒乒乓乓地弄响了杯子、碟子什么的,我躺不住了,我实在是太兴奋啦。

最后,我听见楼梯上蹬蹬响起的脚步声,于是,我赶紧把眼睛闭得紧紧的。接着——砰!门一下子打开了,门口站着爸爸、妈妈、拉尔



斯、皮普,还有帮妈妈做家务的阿格达。妈妈捧着托盘,我就看见托盘上面有一杯巧克力、一瓶花,还有一个糖衣大蛋糕,蛋糕上面由糖霜撒出“丽莎7岁生日快乐”几个字。蛋糕应该是阿格达烤的。不过我没看见有什么礼物,心想,这个生日过得倒是奇怪。

这时候爸爸微笑着说:“先喝了这杯巧克力吧,然后我们来看看,能不能给你找到一两样你喜欢的礼物。”

我明白了,原来他们是要送我一样叫我根本就意想不到的东西。我赶紧咕咚咕咚地喝了巧克力。妈妈就拿出一块手帕,扎住了我的眼睛。爸爸把我抱起来,在屋子里转啊转地转了几圈,然后就把我抱起来向外走,要抱我到什么地方去呢。可究竟到哪儿我实在不知道,因为我的眼睛被蒙住了,当然看不见。

我就听见哥哥们在我们身边跑,还总捏我的脚趾头,大喊大叫:“你猜猜看,你现在到哪儿了?”

爸爸把我抱下楼,一会儿进一间屋,一会儿又出一间屋,后来我甚至都觉得到了屋子外面了。

接着,我们又上楼了,进了一个房间里,爸爸停了下来。最后妈妈解开手帕,我就看见自己站在一个房间里。这个房间我好像从来没进来过,至少我一开始是这么想的。可当我一向窗外望,就看见对面不远处北庄那个三角屋,而布丽塔和安娜正站在她们房间的窗口向我招手。

我一下子明白了,我这是站在奶奶原来住的那个房间里,原来爸爸故意那么绕来绕去地走,是故意迷惑我。

在我很小的时候,本来奶奶是和我们住一起的,可两年前,她就住到弗丽达姑妈家去了。以后妈妈就把她自己的织布机放到这个房间里来了。这间屋的地板上常有一大堆一大堆的碎布,妈妈就拿它们织布垫。可现在这儿既没有纺织机,也没有碎布。

这儿看着可爱极了,我简直难以相信,问大家是不是魔法师到过

这儿。妈妈说：“没错，这儿是来过魔法师，不过这个魔法师是你爸爸，他给你变出了一个漂亮的房间，这间房现在是你的了。”她还说，这就是送给我的生日礼物。

我高兴得欢呼跳跃，没有比这更让我高兴的生日礼物了。爸爸告诉我妈妈在布置房间时也出了大力气。墙纸是爸爸糊的——这些墙纸非常可爱，上面满是一束一束的花。漂亮的窗帘是妈妈为我做的。

原来，爸爸每天晚上躲在他的木工间，做了一个抽屉柜，一张圆桌，还有一个柜子，三把椅子。爸爸把它们全漆成了白色。妈妈做了好多布垫，好看极了，布垫的边有红的、有黄的、有绿的，铺在地板上。冬天我看见她一直在织这些布垫，可从没想到这是为我织的。我也真希望看到爸爸做这些家具，可爸爸冬天里一直在给别人做东西，所以我就没看到了。

拉尔斯和皮普跑到我的新房间来。拉尔斯说：“我们每天晚上都会来看你，给你讲鬼的故事。”

我跑到哥哥们的房间，拿回我的洋娃娃。我有4个小洋娃娃、3个大洋娃娃，是我很小的时候大人们送给我的，我把它们都好好地珍藏下来了。我要把那些小洋娃娃安顿在柜子里。我先在柜子里放一小块红绒布当地毯，在地毯上面放上漂亮的小家具，这些小家具是奶奶过圣诞节送我的。接着我把几张玩具小床放到那里。

最后是把小洋娃娃们放在小床上。现在他们跟我一样有自己的房间了，虽然他们今天不过生日。我把贝拉睡的大玩具床放在靠近我的床的角落，又把汉斯和格莱塔睡的婴儿车放在另一个角落，等到一切都安排好，我的房间看着真是可爱极了。

接着我又跑到哥哥们的房间拿回我所有的盒子，还有我放在他们抽屉柜里的东西。

皮普哥哥说：“好极了！现在我有更多的空间放我那些可爱的鸟蛋了！”





我有 13 本书,我把它们放在柜子上。柜子上还放着几盒书签。我的书签多极了。我们经常在学校里交换书签。不过有 20 张特别书签,我跟谁都不会交换的。其中一张是一个天使,穿一身粉色的连衫裙,还长着翅膀,可漂亮了。我在柜子里放好了所有自己心爱的东西。我也有了自己的房间,感觉真是太好了。

第四章 生日的乐事还有



生日那一天的乐事还有呢。那天下午，我请比莱尔比村所有的孩子吃点心。在我自己的房间里，圆桌周围刚好坐满了我们6个孩子。我们喝好喝的木莓汁，切开上面有“丽莎7岁生日快乐”几个字的蛋糕，我们一人一块，全都吃了。然后又吃了两种别的点心，是阿格达专门为我烤的。

吃完点心，大家就开始送我礼物。布丽塔和安娜送给我一本书，奥利送我一块巧克力糖。

奥利和我坐一起，拉尔斯和皮普就开我们的玩笑，唱也似地说：“新郎和新娘……新郎和新娘！”他们之所以这么说，因为奥利喜欢和小姑娘玩。不论我的哥哥们怎么逗奥利他都不在乎——他跟男孩子玩也好，跟女孩子玩也行，都一个样。拉尔斯和皮普其实也喜欢跟女孩子玩，虽然他们时常装作不高兴跟女孩子玩的样子。可村子里就只有6个孩子，不一起玩有什么意思。不管什么游戏，6个人玩总比3个人玩更有意思。

不一会儿，男孩子们就去看皮普的鸟蛋去了，布丽塔和安娜就跟我玩我的洋娃娃。

